



16 de febrero, 2015

## **Un informe de la redada, las detenciones y la deportación hechas en Batey Libertad el 14 y 15 de febrero del 2015**

---

A quién corresponda:

Este informe detalla la redada, las detenciones y la deportación hechas por el ejército dominicano en la comunidad de Batey Libertad el 14 y el 15 de febrero del 2015. Toda la información presentada aquí proviene del testimonio de aquellos que fueron detenidos y de testigos presenciales.

Aproximadamente a las 8:30 de la mañana el 14 de febrero del 2015, una camioneta de cinco a siete miembros del ejército dominicano paró en la “primera entrada” de Batey Libertad. Los soldados se bajaron y entraron al batey con uniformes, escopetas y pistolas. Cuando residentes de la comunidad vieron que se acercaban los soldados, se arrancaron y se escondieron en sus casas. Aún así, tres hombres fueron arrestados: dos residentes haitianos permanentes – uno de los cuales fue golpeado mientras le arrestaba – y un inmigrante reciente de Haití.

En camino a la Fortaleza en Mao, los guardias pararon la camioneta y demandaron sobornos de los hombres para sus liberaciones, pero ninguno tenía el dinero para pagar. Al llegar a la Fortaleza en Mao, los soldados les obligaron a sentarse con otros que también fueron detenidos por parecer “haitiano” (aproximadamente 25 personas, incluyendo algunas mujeres). Tuvieron que sentarse sin protección del sol o de los otros elementos. Los tres hombres informan que los guardias golpeaban a los que hablaban, pero ninguno de ellos del batey fueron golpeados durante sus detenciones.

Una mujer de Batey Libertad con cédula dominicana (una tarjeta de identificación que comprueba la residencia legal) fue a la Fortaleza para pagar los 1300 pesos para la liberación de los dos residentes haitianos; pagó el soborno con éxito (el dinero provino de las familias de los hombres). Esta misma mujer luego volvió al batey y se encontró en la posición de intermediaria por teléfono entre el soldado a cargo del tercer hombre de Batey Libertad (el inmigrante reciente de Haití todavía en detención) y su familia. El soldado, conocido como Luis Miguel y con el número de celular de 829.293.2743, hizo varias llamadas a la mujer demandando dinero. Inicialmente pidió 800 pesos, pero después subió la suma a 1000 pesos. Las negociaciones en la tarde y en la noche del 14 de febrero fracasaron, y el 15 de febrero, el joven fue deportado a Haití.

He aquí los relatos de las detenciones – corroborados por testigos presenciales – según los dos hombres que fueron detenidos y no deportados. He aquí también el testimonio de un testigo presencial sobre el tercer hombre que fue detenido y deportado.

Jerry Makandal, 50, es un haitiano que ha estado viviendo en el batey por veintinueve años y tiene siete hijos con su esposa, Ashline. Jerry fue detenido en la calle principal de Batey Libertad y, cuando no pudo presentar el recibo de su aplicación al Plan de Regularización – la Gobernación en Mao no aceptó su aplicación por ser incompleto – los soldados le llevaron por la fuerza a un camión que le esperaba en las afueras de la comunidad. Mientras le llevaban al camión, él preguntó si podía traer ropa limpia para cambiarse; el soldado le gritó, “¡Vuelva a su propio país para cambiar su ropa!” Después de subirse en la parte de atrás de la camioneta, el soldado le empujó al suelo.

Jerry dio este testimonio por teléfono desde la Fortaleza en Mao y en persona en Batey Libertad. Fue corroborado por sus hijas y su esposa, quienes presenciaron su detención.

Manigat Dessalines, 43, es un haitiano que ha estado viviendo en Batey Libertad por diecisiete años y tiene cuatro hijos en la comunidad con su esposa, Yuly. Cuando Manigat vio a los soldados entrar a Batey Libertad, se arrancó, pero le arrinconaron en un callejón angosto y le detuvieron. Mientras fue abordado, Manigat les advirtió que no pelearan con él, pero se burlaron de él por no haber nacido en la República Dominicana y comenzaron a pegar con bofetadas y puñetazos. Después le llevaron a la camioneta y a Mao.

Manigat dio este relato y testigos presenciales lo han corroborado: Carmelle (de cuarenta años y ha vivido en el batey por doce años), Donald (veinticinco años y ha vivido en el batey por siete años) y Ti Badjo (de treinta años y ha vivido en el batey por siete años). Todos los testigos presenciales son residentes haitianos in documentados.

Fredeline Lamothe tiene dieciocho años, es de Port-de-Paix (Haití) y llegó a Batey Libertad en octubre del 2014. Fredeline se escondió en una casa cercana cuando llegaron los soldados a la comunidad, pero le divisaron – los soldados tocaron la puerta y amenazaron que iban a forzar la entrada. Fredeline abrió la puerta y fue detenido.

Ellen, cuya casa fue la que usó Fredeline para esconderse, dio este relato; ella ha estado viviendo en Batey Libertad por diez años y tiene tres hijos ahí.

---



February 16<sup>th</sup>, 2015

**A report on a raid, arrests, and a deportation carried out in Batey Libertad on February 14<sup>th</sup> and 15<sup>th</sup>, 2015**

---

To Whom It May Concern:

This report details a raid, arrests, and a deportation carried out by the Dominican army in the community of Batey Libertad on February 14<sup>th</sup> and 15<sup>th</sup>, 2015. All information presented here comes from testimony by those who were arrested or from eyewitness accounts.

At approximately 8:30 in the morning on February 14<sup>th</sup>, 2015, a truck of five to seven members of the Dominican army stopped at the “first entrance” of Batey Libertad. The soldiers dismounted and entered the Batey wearing uniforms and carrying shotguns and pistols. When members of the community saw the soldiers approaching, they ran or hid in their houses; however, three men were apprehended, two undocumented Haitian permanent residents, one of whom was beaten while being arrested, and one recently arrived Haitian migrant.

En route to the Fortaleza (the Fort) in Mao, the soldiers stopped the truck and asked the men for bribes to be released, but none of the detainees had money to pay for their release. Upon arriving at the Fort in Mao, the soldiers forced the men to sit with other people who had been arrested because they looked “Haitian” (approximately 25, including some women) without protection from the sun or other elements. The captive Batey Libertad residents reported that guards beat those who spoke, though none of the three men from Batey Libertad were hit while being held.

A woman from Batey Libertad with a Dominican *cédula* (an identity card proving legal residence) went to the Fort and was asked to pay 1300 pesos to release the two Haitian residents, which she did (the money came from the men’s families). That same woman later returned to Batey Libertad, where she became an intermediary by telephone between the soldier in charge of the third man from Batey Libertad still being held, the recently arrived Haitian migrant, and the man’s family. The soldier, known as Luis Miguel with the phone number 829-293-2743, made repeated calls to the woman asking for money, first asking for 800 pesos but later raising the bribe to 1000 pesos. The negotiations in the afternoon and evening of February 14<sup>th</sup> failed, and on February 15<sup>th</sup> the young man was deported to Haiti.

.....

Below are accounts of the arrests as told by the two men who were arrested but not deported, and corroborated by eyewitnesses, as well as an eyewitness account of the third man who was arrested and deported.

Jerry Makandal, 50, is a Haitian man who has lived in Batey Libertad for twenty-nine years and has seven children with Ashline, his wife. Jerry was apprehended on the main street of Batey Libertad and, unable to present a receipt for application to the Regularization Plan (his application at the Gobernación in Mao was not accepted because it was incomplete), he was brought forcibly to the truck waiting on the outskirts of the community. While being taken to the truck, he asked if he could bring with him a change of clean clothes, at which point a soldier yelled at him, “Go back to your own country to change your clothes!” After climbing into the back of the truck, a soldier pushed him to the floor.

Jerry gave this testimony by phone from the Fort in Mao, and in person in Batey Libertad. It was corroborated by his daughters and wife, who witnessed the arrest.

Manigat Dessalines, 43, is a Haitian man who has lived in Batey Libertad for seventeen years and has had four children in the community with his wife, Yuly. When Manigat saw the soldiers enter Batey Libertad, he ran, but he was cornered in a narrow alleyway and detained. While being accosted, Manigat warned the soldiers not to fight with him, at which point they mocked him for not being born in the Dominican Republic and started hitting him with open handed slaps and punches. He was then brought to the truck and taken to Mao.

This account was reported Manigat and corroborated by eyewitnesses Carmelle (40 years old with twenty years living in Batey Libertad), Charldyn (29 years old with twelve years in Batey Libertad), Donald (25 years old with seven years in Batey Libertad), and Ti Badjo (30 years old with seven years living in Batey Libertad). All witnesses are undocumented Haitian residents of Batey Libertad.

Fredeline Lamothe is eighteen years old, from Port-de-Paix (Haiti), and arrived in Batey Libertad in October, 2014. Fredeline hid in a nearby house when the soldiers entered the community, but he was spotted—soldiers knocked on the door and threatened to break into the house, at which point Fredeline opened the door and was arrested.

This account was reported by Ellen, the woman whose house Fredeline hid in, who has lived in Batey Libertad for ten years and has three children there.

Esta foto muestra donde Manigat fue arrestado.  
This photograph shows where Manigat was apprehended.



Esta foto muestra donde Manigat fue golpeado mientras le llevaban al camión.  
This photograph shows where Manigat was beaten while he was being taken to the truck



This photograph shows a soldier's footprint made during the struggle to arrest Manigat.  
Esta foto muestra la huella de la bota de un soldado durante la lucha para arrestar a Manigat.



This photograph shows Ellen's house where Fredeline hid and was apprehended.  
Esta foto muestra la casa de Ellen donde Fredeline se escondió y fue detenido.

